



Claudia Theresia Handl

Professoressa ordinaria

✉ claudia.haendl@unige.it
☎ +39 0102095405

Istruzione e formazione

1986

Dottorato di ricerca in Germanistica

Ludwig-Maximilian-Universität - München - DE

Esperienza accademica

2005 - IN CORSO

Professore ordinario di Filologia germanica

Università di Genova - Genova - IT

Insegnamento - ricerca - attività valutativa e gestionale a livello di
Dipartimento - Scuola - Ateneo

1997 - 2005

Professore associato di Filologia germanica

Università di Genova - Genova - IT

Insegnamento - ricerca - attività valutativa e gestionale a livello di
Dipartimento - Facoltà - Ateneo

1994 - 1997

Professore associato di Filologia germanica

Università Statale di Milano - Milano - IT

Insegnamento - ricerca

1992 - 1994

Professore associato di Filologia germanica

Università di Lecce - Lecce - IT

Insegnamento - ricerca

1986 - 1992

Lettrici di scambio culturale del Deutscher Akademischer Austauschdienst - Lingua tedesca

Università di Pisa - Pisa - IT

Insegnamento e promozione degli scambi culturali con la Germania

1984 - 1986

Ricercatrice di Lingua e letteratura tedesca del medioevo

Ludwig-Maximilian-Universität München - München - DE

Insegnamento e ricerca

1980 - 1982

Ricercatrice di Letteratura tedesca medievale

Bayerische Akademie der Wissenschaften - München - DE

Ricerca cura della collana scientifica MTU e peer review

Competenze linguistiche

Italian

Esperto

German

Madrelingua

English

Buono

French

Elementare

Attività didattica

Insegnamenti

FILOLOGIA GERMANICA II (cod: 72736A) LINGUE E LETT.STRAN.

FILOLOGIA GERMANICA II (cod: 72736B) LINGUE E LETT.STRAN.

FILOLOGIA GERMANICA LM (cod: 65572) LINGUE E LETT.STRAN.

Attività didattica e di ricerca nell'alta formazione

Supervisione di dottorandi, specializzandi, assegnisti

Supervisione assegnisti:

- Supervisione assegnista di ricerca (dott. Chiara Benati) nell'ambito di un assegno di ricerca di durata annuale finanziato dalla fondazione CARIGE, argomento: Testi agiografici nel medioevo germanico, 2006/2007, presso il DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE dell'Università di Genova.

Supervisione dottorandi nell'ambito del dottorato di ricerca Scienze del testo (Siena/Arezzo):

- Angelo Nichilo (25° ciclo; titolo conseguito il 19.3.2013), titolo della tesi: *Il lessico della sofferenza nel Büchli der ewigen wîsheit di Heinrich Seuse* (insieme a Chiara Benati)
- Jlenia D'Andrea (24° ciclo; titolo conseguito il 6.3.2012), titolo della tesi: *Funzionalità, specificità semantiche e morfo-sintattiche dei verba rogandi e dei verba respondendi nel Diatessaron altotedesco antico* (insieme a Elvira Glaser)
- Teresa Proto (19° ciclo; titolo conseguito il 10.9.2007), titolo della tesi: *I canti dei flagellanti tedeschi del 1349. Introduzione, edizione e commento*
- Marialuisa Caparrini (17° ciclo; titolo conseguito il 10.6.2005), titolo della tesi: *La letteratura culinaria in bassotedesco medio. Un'indagine linguistica e storico-culturale sulla base del ricettario di Wolfenbüttel (cod. Guelf. Helmst. 1213)*
- Eleonora Cianci (15° ciclo; titolo conseguito il 16.5.2003), titolo della

tesi: *Incantesimi e benedizioni nella letteratura tedesca medievale (IX–XIII sec.)*

Partecipazione al collegio dei docenti nell'ambito di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero

Dottorato di ricerca in Digital Humanities, Università di Genova, dal XXIX al XXXIII ciclo.

Scuola di Dottorato in Scienze del testo, Sezione di Filologia e linguistica germanica, Università di Siena, dal 1998-2014.

Interessi di ricerca

La mia attività di ricerca è incentrata sul settore scientifico disciplinare L-FIL-LET/15 – Filologia germanica e si indirizza prevalentemente alle aree (alto- e basso) tedesca e inglese.

Principali interessi di ricerca:

- Testi giuridici germanici e il loro lessico
- La letteratura germanica delle origini
- La letteratura eroica in tedesco medio e sua ricezione in età moderna
- La relazione fra testo e immagine nel medioevo tedesco
- La poesia tedesca medievale

Sono autrice di oltre 150 pubblicazioni scientifiche. Ho pubblicato, tra l'altro:

- studi relativi alla poesia tedesca medievale (*Rollen und pragmatische Einbindung. Analysen zur Wandlung des Minnesangs nach Walther von der Vogelweide*, 1987; *Bernger von Horheim*, 1988; *Friedrich von Hausen*, 1989; *hofieren mit stechen und turnieren. Zur Funktion Neitharts beim Bauernturnier in Heinrich Wittenwilers Ring*, 1991; *Deutsche und sizilianische Liebeslyrik im Umkreis der Staufer*, 1992; *Lo 'Schachlied' di Walther von der Vogelweide e la sua relazione con il Lied X di Reinmar*, 1993; *La pastorella romanza e la poesia tedesca medievale*, 1997; *Kann Walther von der Vogelweide sich über die italienische Hochschulreform retten?*, 2002; *S. Osvaldo protagonista della poesia giullaresca. Le rielaborazioni della leggenda del santo in testi tedeschi tardo medievali*, 2006; *Geißlerlieder*, 2009; *Heinrich Wittelwiler*, 2011; *Der Marner als Minnesänger*, 2011; *Il sogno di Nabucodonosor nella Sangspruchdichtung tedesca medievale*, 2015; *Die mittelalterlichen Geißlerbewegungen in Italien und Deutschland und ihre Liedproduktion*, 2015; *La produzione letteraria di Neidhart nel contesto della lirica amorosa tedesca medievale*, 2016; *Neidhart im Kontext der mittelhochdeutschen und europäischen Liebeslyrik des 12. bis 15. Jahrhunderts*, 2018)

- studi relativi alla letteratura germanica delle origini (*Althochdeutsche Benediktinerregel*, 1988; *Altsächsische Genesis* 1989; *Ludwigslied (Canto di Ludovico). Introduzione e commento*, 1990; *Dalle origini all'età precortese 1995/22002*; *Merseburger Zaubersprüche*, 2010; *Wessobrunner Gebet*, 2011;

Gueliche lande cumen ger? - Come un galloromano si fa capire nella Germania altomedievale, 2016; *Il tedesco come lingua straniera nell'alto Medioevo? La funzione pragmatica delle Glosse e conversazioni di Kassel*, 2017),

- studi relativi alla letteratura eroica in alto e basso tedesco medio e sua ricezione in età moderna (Koninc Ermenrikes Dôt *nella tradizione eroica germanica*, 1994; *Il Cantare dei Nibelunghi*, 1999; *Geschichte und germanische Heldensage. Ermanarich, Odoaker und Theoderich in den Quedlinburger Annalen*, 2003; *Zur Rezeption des Nibelungenlieds im 20. Jahrhundert*. Joachim Farnaus „Disteln für Hagen: Bestandsaufnahme der deutschen Seele“ und Horst Pillaus Musical-Libretto „Laß das, Hagen!“, 2010; *Geschichte und Heldensage in der niederdeutschen Literatur des Mittelalters: Dietrich von Bern und Christian II. von Dänemark in der Flugschrift Berlin, Staatsbibliothek, Yf 8061R*, 2012; John von Düffels *Das Leben des Siegfried. Anmerkungen zur Rezeption des Nibelungenlieds und des Nibelungenstoffs in der deutschen Festspielkultur der Gegenwart*, 2015; *Nuove forme di ricezione del Nibelungenlied e della materia nibelungica nel teatro tedesco contemporaneo: Unser Lied. Gesang vom Untergang Burgunds – Nibelungendestillat* di Helmut Krausser e *Die Nibelungen* di Marc Pommerening, 2017)

- studi relativi alla relazione fra testo e immagine nel medioevo tedesco (*Überlegungen zur Text-Bild-Relation in der 'Sigenot'-Überlieferung*, 1999; *Il rapporto fra testo e immagine nella tradizione eroica tedesca. I manoscritti e le edizioni a stampa dello "Jüngerer Sigenot"*, 2002; *Il rapporto fra testo e immagine nella tradizione nibelungica tedesca: il caso del codice Berlin, Staatsbibliothek mgf 855*, 2010; *Zur Text-Bild-Relation in den Codices picturati des Sachsenspiegels*, 2017; *Die Darstellung Karls des Großen in der Sächsischen Weltchronik. Text und Ikonographie der Karlsgeschichte in der Handschrift Gotha, Forschungsbibliothek, Ms. Memb. I 90*, 2017)

- studi relativi ai testi giuridici germanici e il loro lessico (*Vom Rechte - Sul diritto*, 1998; *Il reato di spergiuro nelle fonti giuridiche anglosassoni. Considerazioni sugli istituti giuridici e sulla terminologia giuridica*, 2007; *Approcci metodologici alla ricerca del linguaggio giuridico germanico-tedesco: bilanci e prospettive*, 2008; *Considerazioni sulla posizione giuridica della donna longobarda*, 2010; *Regelverstöße und ihre Ahndung in den Gesetzen der Langobarden*, 2013; *Rechtsvorstellungen und Rechtsterminologie in der deutschsprachigen mittelalterlichen Karlsdichtung*, 2013; *Sexualdelikte und ihre Ahndung in westgermanischen Rechtsquellen*, 2014).

Progetti di ricerca

2017

Die Karlsvita in der Prosakaiserchronik. Untersuchung und kritische Edition

Deutscher Akademischer Austauschdienst - DE

6450 EUR - Responsabile scientifico

Erforschung der Überlieferungsgeschichte und der kulturgeschichtlichen

Relevanz der *Karlsvita* in der *Kaiserchronik* und ihrer spätmittelalterlichen Prosaauflösung; kritische Edition des Prosatextes, der nur in Ausgaben des 19. Jahrhunderts zugänglich ist, die den Anforderungen der neueren Editionsphilologie nicht mehr gerecht werden.

2015 - 2017

Parole efficaci - Formule magiche e giuridiche nella tradizione tedesca medievale

Università di Genova - IT

4423.91 EUR - Responsabile scientifico

Questa ricerca si prefiggeva di analizzare due ambiti della produzione letteraria tedesca medievale caratterizzati da un altro grado di formularità: gli incantesimi (o benedizioni) e i testi giuridici. Per quanto apparentemente lontani tra loro questi due generi testuali vedono, infatti, un'assoluta centralità della parola – della formula appunto – che, pronunciata in un contesto particolare e/o seguendo un rituale specifico, risulta immediatamente efficace.

2014 - 2016

Innovazione e tradizione nelle lingue germaniche occidentali - aspetti lessicali e sintattici

Università di Genova - IT

3000 EUR - Partecipante

Il progetto di ricerca si proponeva di investigare il rapporto tra tradizione e innovazione nel lessico e nella sintassi delle lingue germaniche occidentali, concentrandosi su aspetti specifici della sintassi e del lessico delle fasi antiche e medie di inglese, alto- e bassotedesco e frisone.

2013

Deutsche Rechtsterminologie und Rechtsvorstellungen in westgermanischer Tradition

Deutscher Akademischer Austauschdienst - DE

4300 EUR - Responsabile scientifico

Im Rahmen des Projekts habe ich juristische Fachtexte und sogenannte Rechtserkenntnisquellen in den frühmittelalterlichen germanischen Volkssprachen auf typische Rechtsvorstellungen und Rechtstermini untersucht, wobei ich Texte der folgenden Quellenschichten analysiert habe:

- Urkunden und historiographische Texte mit rechtssprachlichen Elementen im früh- und altgermanischen Namensbestand;
- *Leges barbarorum* mit volkssprachlichen Elementen im hoch- und niederdeutschen Sprachraum: *Lex Frisionum*, *Lex Saxonum*, *Lex Salica*, *Lex Ribuaria*, *Lex Alamannorum*, *Lex Baiuvariorum*; dazu die langobardischen Gesetze von Rothari und Luitprand;
- die althochdeutschen Markbeschreibungen mit ihren Ansätzen zu einer frühen deutschen Urkundensprache;
- altsächsische administrative Texte;
- kleinere Rechtsdenkmäler in althochdeutscher Sprache und

- rechtssprachliche lat.-ahd. Glossen;
- nicht-juristische, literarische Quellen des deutschen Mittelalters, die Rechtsbegriffe überliefern.

2012 - 2014

La lingua e la letterature bassotedesca

Università di Genova - IT

4000 EUR - Partecipante

Scopo del progetto di ricerca era produrre un volume collettaneo dedicato alla lingua e alla letteratura bassotedesca dalle origini al 1650 circa, ovvero al periodo in cui la lingua bassotedesca media perde progressivamente di importanza a favore dell'altotedesco. Il volume avrebbe dovuto comprendere una serie di contributi ad opera delle componenti il gruppo di ricerca, ma anche di una serie di esperti nazionali ed internazionali. In corso di realizzazione, il progetto è stato scelto per costituire il sesto numero (2014) della rivista internazionale referata "Filologia germanica – Germanic Philology", del cui comitato scientifico sono diventata coordinatrice. Gli altri membri del comitato scientifico di "FG-GPh" 6 (2014) sono: Chiara Benati (Università di Genova), Maria Rita Digilio (Università di Siena), Anna Maria Guerrieri (Università di Roma Tor Vergata), Ulrich Seelbach (Università di Bielefeld e coordinatore della locale unità di ricerca del progetto *Niederdeutsch in Westfalen* in collaborazione con l'Università di Münster).

2010 - 2011

I termini giuridici in testi germanici occidentali

Università di Genova - IT

3000 EUR - Responsabile scientifico

La ricerca riguardava gli inizi dello sviluppo di una *Fachsprache* giuridica in ambito germanico occidentale, sulla base del lessico giuridico impiegato nei codici giuridici medievali e nelle fonti non giuridiche per la conoscenza del diritto (ted. *Rechtserkenntnisquellen*). La ricerca è stata condotta in varie aree linguistiche germaniche occidentali (alto e basso tedesco, inglese, longobardo) al fine di fornire un quadro il più esaustivo possibile del lessico giuridico germanico occidentale degli inizi.

2006 - 2008

La flessione nominale nella grammaticografia del tedesco moderno

Università di Genova - IT

4000 EUR - Partecipante

L'obiettivo della ricerca era ripercorrere la storia della grammatica del tedesco attraverso cinque secoli, a partire cioè dalla prima grammatica del tedesco protomoderno, che risale al XVI sec., fino ad arrivare alle più recenti grammatiche scientifiche del tedesco contemporaneo. Nello specifico la ricerca era incentrata sulle regole preposte al funzionamento della morfologia nominale del tedesco nelle diverse grammatiche, uno

degli aspetti più caratterizzanti e complessi di questa lingua. L'ottica che guidava la ricerca era primariamente contrastiva, mirava cioè a caratterizzare, la trattatistica grammaticale del tedesco rispetto all'italiano.

Attività editoriale

Dal 1995 dirigo, con altri colleghi, la collana scientifica "La Letteratura tedesca medievale", Pisa, Edizioni ETS, dal 1997 la collana scientifica "Medioevo tedesco. Studi e testi", Pisa, Edizioni ETS, dal 2008 la collana "Medioevo germanico", Genova, ECIG. Dal 2012 sono membro del Comitato editoriale della rivista internazionale di Studi celtici e germanici "Brathair". Sono stata coordinatrice del comitato scientifico che ha curato il no. 6 (2014) della rivista fascia A Filologia germanica - Germanic Philology ('Low German Language and literature'). Svolgo attività di *peer review* nell'ambito della Filologia e linguistica germanica e della letteratura tedesca medievale a livello nazionale (riviste scientifiche, VQR, PRIN) e internazionale (riviste scientifiche).

Incarichi all'estero

Sono stata ricercatrice di Letteratura tedesca medievale presso la *Kommission für deutsche Literatur des Mittelalters* della *Bayerische Akademie der Wissenschaften* di Monaco/Baviera (1980-1982) e presso la *Ludwig-Maximilian-Universität München* (D) (1984-1986).

Sono stata Research fellow, su invito del Prorettore alla ricerca, presso l'*Institut für Deutsche Philologie* della *Ludwig-Maximilian-Universität München* / D nei mesi di luglio-agosto 2013, e su invito del Preside della *Fakultät für Sprach- und Literaturwissenschaften*, presso la medesima istituzione nei mesi di settembre-novembre 2017.

Altre attività professionali

Dal 2003 ho collaborato con la Fondazione CRUI come valutatore esperto di sistemi di qualità per i corsi di studi (CampusOne, CampusLike, Valutazione per la certificazione della qualità regioni Toscana e Campania), con inserimento, dal 2006, nell'Albo dei Valutatori della Fondazione CRUI.